



# **GEA Serbia**

# **Standardni Uslovi Prodaje**

## **Za Rezervne Delove I Usluge**

## **(Domaći Privredni Subjekti)**

## Definicije

| Termin                                       | Značenje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ugovor</b>                                | sporazum između kupca i izvođača za isporuku predmeta nabavke od strane izvođača.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Izvođač</b>                               | Relevantno društvo GEA odnosno stalna poslovna jedinica GEA sa sedištem u Srbiji koja podnosi izvođačevu ponudu za predmet nabavke koji treba da se isporuči kupcu odnosno sklapa ugovor s kupcem.                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Izvođačeva ponuda</b>                     | izvođačeva cena odnosno ponuda za predmet nabavke, uključujući sve usluge na lokaciji (ako su odnosno u meri u kojoj su izričito navedene).                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Ugovorna cena</b>                         | ugovorna cena navedena u izvođačevoj ponudi ili, u slučaju postojanja obavezujućeg ugovora, u ugovoru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Troškovi</b>                              | svi troškovi i izdaci koje ima odnosno bude imao izvođač, uključujući režijske, troškove osiguranja i finansiranja, te slične rashode i razuman profit; prilikom računanja troškova, troškovi izvođačevog osoblja zasnivaju se na periodičnim tarifama navedenim u izvođačevoj ponudi, a ako nisu tu navedeni, u skladu sa uobičajenim tarifama u vreme izvođenja radova.                                                              |
| <b>Dan</b>                                   | kalendarski dan.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Nedostatak</b>                            | nedostatak, uključujući i grešku, u vreme isporuke, u izradi ili materijalima dobara odnosno nepripremanje dokumentacije ili neizvršavanje usluga na lokaciji u skladu s ekonomski opravdanim nivoom kompetencije i pažnje dobrog domaćina.                                                                                                                                                                                            |
| <b>Događaj u domenu kontrole izvoza</b>      | situacija u kojoj propisi koji regulišu kontrolu izvoza nalažu da se mora izdati dozvola za izvoz ili zbog kojih nastaju naknadni troškovi, kašnjenja, kojima se izvođaču onemogućava izvođenje radova odnosno zbog kojih nije razumno izvršiti ugovor.                                                                                                                                                                                |
| <b>Propisi koji regulišu kontrolu izvoza</b> | svi relevantni nacionalni i međunarodni zakoni, propisi, dekreti, embarga, administrativne prakse ili odluke kojima se zabranjuje ili ograničava trgovina robom uključujući, ali ne ograničavajući se na one navedene u Dodatku A.                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Dozvola za izvoz</b>                      | dozvola odnosno ekvivalentno formalno odobrenje izdato od strane nadležnog organa za isporuku dobara u skladu s ugovorom koju je izvođač dužan da pribavi u skladu s propisima koji regulišu kontrolu izvoza.                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Viša sila</b>                             | ratovi, teroristički akti, pobune, građanski nemiri, embarga, kašnjenja odnosno odbijanje zahteva za izdavanje dozvola za izvoz/uvoz, epidemije, štrajkovi, požari, kašnjenja u prevozu odnosno izdavanju carinskih dozvola, zemljotresi, poplave, uragani, tajfuni, oluje, ostale elementarne nepogode odnosno vladini akti i sve druge okolnosti na koje ugovorna strana ne može da utiče.                                           |
| <b>Uključujući</b>                           | što uključuje, ali ne ograničava se na.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Pariteti isporuke (Incoterms)</b>         | skup unapred definisanih privrednih termina objavljen pod nazivom Incoterm® od strane Međunarodne trgovinske komore koji su na snazi na datum izvođačeve ponude. Svi termini i izrazi koji su definisani odnosno čije značenje je definisano u odredbama relevantnog pariteta isporuke imaju to isto značenje u ovim uslovima, dok u slučaju postojanja sukoba između odredbi pariteta isporuke i ovih uslova, potonji imaju prednost. |
| <b>Mesec</b>                                 | kalendarski mesec                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Kupac</b>                                 | izvođačev klijent u vezi s ugovorom.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Predmet odgovornosti kupca</b>            | svi radovi (uključujući građevinske radove, opremu, dokumentaciju i usluge) koji se odnose na predmet nabavke, a koji nisu izričito obuhvaćeni izvođačevim predmetom isporuke, uključujući sve radove za koje se u ovim uslovima odnosno izvođačevoj ponudi cene navodi da predstavljaju odgovornost kupca (uključujući treća lica za koja je odgovoran kupac).                                                                        |
| <b>Terminski plan</b>                        | terminski plan za predmet nabavke kako je navedeno u izvođačevoj ponudi odnosno u ugovoru u slučaju postojanja obavezujućeg ugovora, budući da se taj plan može modifikovati u skladu sa članom 5.5 ovih uslova.                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Predmet nabavke</b>                       | oprema, dokumentacija i usluge (uključujući usluge na lokaciji, ako postoje) izričito navedeni kao odgovornost izvođača u izvođačevoj ponudi odnosno ugovoru u slučaju postojanja obavezujućeg ugovora.                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Lokacija</b>                              | mesto na kojem se instalira predmet nabavke.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Usluge na lokaciji</b>                    | usluge koje izvođač pruža na lokaciji, uključujući predmetnu instalaciju i izgradnju, puštanje u rad i ispitivanje tehničke ispravnosti predmeta nabavke odnosno nadzor nad navedenim, koje su izričito navedene kao odgovornost izvođača u izvođačevoj ponudi odnosno u ugovoru u slučaju postojanja obavezujućeg ugovora.                                                                                                            |
| <b>Uslovi</b>                                | Ovi STANDARDNI USLOVI ISPORUKE REZERVNIH DELOVA I USLUGA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Garantni uslovi</b>                       | imaju značenje navedeno u članu 7.1.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Garantni rok</b>                          | osim ukoliko nije drugačije navedeno u izvođačevoj ponudi, ili u ugovoru ako postoji, fiksni garantni rok koji ne može da se produžava iznosi 12 meseci od datuma isporuke predmetne opreme odnosno izvršenja predmetne usluge.                                                                                                                                                                                                        |

## Opšte odredbe

Ovi uslovi primenjuju se na sve izvođačeve ponude i ugovore i čine njihov sastavni deo.

Sve odredbe iz kupčeve porudžbenice, ponude, tehničkog prijema i drugih dokumenata odnosno zahteva kupca koje čine sastavni deo ugovora, a u sukobu su sa odnosno protivrečene su ovim uslovima ili kojima se izvođaču nameću dodatne obaveze ili obaveze koje se razlikuju od obaveza navedenih u ovim uslovima ne primenjuju se na ugovor i nemaju pravnu snagu niti proizvode pravno dejstvo. Kupčevi uslovi nabavke, ukoliko postoje, ne primenjuju se na ugovor i nemaju pravnu snagu niti proizvode pravno dejstvo.

Ovi uslovi imaju prednost nad svim protivrečnim i oprečnim odredbama ugovora (uključujući izvođačevu ponudu), osim kada (i) izvođač u svojoj izvođačevoj ponudi odnosno putem propisno potpisanog dokumenta izričito izmeni odredbu ovih uslova i navede da se konkretna odredba ovih uslova menja odnosno (ii) kada se ovim uslovima izričito predviđa mogućnost odstupanja od predmetne odredbe sadržane u izvođačevoj ponudi odnosno ugovoru ako postoji.

### 1. Predmet nabavke:

1.1 Izvođačevi radovi ograničeni su na predmet nabavke. Kupac je odgovoran za predmet odgovornosti kupca.

### 2. Usluge na lokaciji:

- 2.1 Ako su usluge na lokaciji obuhvaćene predmetom isporuke, kupac je dužan da obezbedi izvođaču bezbedan i adekvatan pristup lokaciji u svakom trenutku kada to izvođač zatraži. Ukoliko kupac ne izvrši navedenu obavezu, kao i ukoliko ne obezbedi uslove u pogledu spremnosti građevinskih radova odnosno opreme na lokaciji koji nisu uključene u predmet nabavke, izvođač ima pravo da obustavi izvršenje u usluga na lokaciji nakon što dostavi pisano obaveštenje o obustavi u kojem se navode građevinski i drugi radovi koji uzrokuju kašnjenje kupčevih radova i/ili usluga na lokaciji, ometaju ih, onemogućavaju ili sprečavaju.
- 2.2 Izvođač ni pod kojim uslovima ne odgovara za činjenje i/ili nečinjenje drugih izvođača odnosno lica koje je obezbedio odnosno stavio na raspolaganje kupac niti za radove odnosno opremu koje oni isporuče, bilo u svojstvu lica koje se smatra za poslodavca ili na drugi način, kao ni za njihovo plaćanje, dobrobit, obezbeđivanje zaštitne opreme i bezbednih sredstava za rad, niti za njihov rad, produktivnost odnosno kvalitet izrade. Kupac je jedini odgovoran ukoliko navedena lica odnosno drugi izvođači ne postupaju striktno u skladu s uputstvima i zahtevima izvođača. Kupac obeštećuje, brani i oslobađa izvođača od odgovornosti za sve odštetne zahteve i odgovornost za gubitak i štetu na stvarima odnosno licima ili smrt koji nastanu kao rezultat navedneog, a u svakom slučaju prouzrokovani su činjenjem odnosno nečinjenjem navedenih lica i drugih izvođača, osim u slučajevima kada su neposredno prouzrokovani nehatom izvođača.

### 3. Plaćanje:

- 3.1 Osim ukoliko nije izričito drugačije navedeno u izvođačevoj ponudi odnosno ugovoru, kupac je dužan da isplati ugovornu cenu u roku navedenom u relevantnoj izvođačevoj fakturi. Sve isplate vrše se elektronskim prenosom, u neto gotovinskom iznosu bez umanjjenja, u valuti EUR ili RDS, kako je usaglašeno između ugovornih strana, osim ukoliko u izvođačevoj ponudi nije navedena druga valuta, u roku od 14 dana od datuma relevantne izvođačeve fakture.
- 3.2 Kupac nema pravo na prebijanje niti pravo na odbijanje ili zadržavanje iznosa za plaćanje ugovorne cene. Izvođač nije u obavezi da započne predmet nabavke dok ne primi prvu ratu ugovorne cene.
- 3.3 Ako ne primi isplatu do datuma predviđenog za plaćanje, izvođač ima pravo na zakonsku kamatu na iznos isplate na mesečnom nivou bez upućivanja formalnog zahteva. Pored toga i nakon isteka 7 dana od dana pisanog obeveštenja o izostanku isplate, izvođač može delimično ili u celini obustaviti izvođenje radova u skladu s ugovorom dok ne primi pun iznos isplate i svih pripadajućih kamata. Ako izvođač ne primi celokupan iznos isplate ni nakon 21 dana nakon relevantnog datuma dospeća, onda izvođač ima pravo, bez obzira na to da li je započeo rad na nekom od segmenata predmeta nabavke i/odnosno obustavio radove, da pisanim obaveštenjem koje odmah stupa na snagu raskine ugovor.
- 3.4 Ako izvođač sazna za okolnosti – koje su nastale nakon što je podneo svoju ponudu i/odnosno nakon sklapanja ugovora, ili koje su prethodno postojale bez izvođačevog znanja – koje mogu da ugroze izvođačevo pravo da bude isplaćen, što uključuje, ali se ne ograničava na materijalne štetne promene finansijske situacije kupca – onda izvođač može da zahteva od kupca da pruži dovoljne garancije ili da insistira na isplatama delimičnih ili celokupnih iznosa unapred. U takvim slučajevima, moguće je, i pored člana 3.3 ovih uslova, da izvođač insistira da se ima smatrati da kompletna ugovorna cena (kao i svaki drugi iznos koji može doći u pitanje) dospeva za plaćanje odmah i da insistira na isplati celokupnog iznosa u odgovarajućem roku, zajedno sa najavom, po slobodnom nahođenju izvođača, da će odustati od ugovora i/ili podneti odštetne zahteve.

### 4. Porezi:

- 4.1 Ugovorna cena i svi drugi iznosi koje treba platiti izvođaču oslobođeni su carina, poreza (uključujući porez na dodatu vrednost, porez na promet, porez na upotrebu, poreske obaveze iz poslovanja, akcize i porez po odbitku), razreza i taksi svake vrste, i za sve njih odgovara kupac, osim ukoliko je reč o porezima i drugim taksama koje se zaračunavaju na dobit izvođača odnosno za čije izmirenje je odgovoran izvođač prema relevantnim paritetima isporuke koji se odnose na isporuku predmeta nabavke. Ako organi vlasti zemlje u kojoj se instalira predmet nabavke nametnu izvođaču carine, poreze, razreze ili troškove u vezi s uslugama na lokaciji i/odnosno u vezi sa samim ugovorom, kupac je dužan da izvođaču naknadi sve takve iznose. U slučajevima kada je kupac dužan prema merodavnom pravu da umanji iznos koje je dužan da isplati izvođaču u vezi s navedenim carinama, porezima, razrezima i taksama, kupac povećava iznos isplate tako da izvođač prima neto iznos isplate bez ikakvih umanjjenja.

## **5. Isporučka / rizik od gubitka/ kašnjenja:**

- 5.1 Izvođač isporučuje predmet nabavke u skladu s relevantnim paritetima isporuke do datuma navedenog u terminskom planu. Ako nije predviđen nijedan paritet isporuke, isporuka se vrši po paritetu Ex Works postrojenje proizvođača kako je odredio izvođač. Ako postrojenje proizvođača nije određeno, onda se isporuka vrši po paritetu Ex Works u prostorijama izvođača. U slučaju da relevantni pariteti isporuke obavezuju izvođača da obavi uvozne carinske formalnosti za potrebe uvoza u zemlju isporuke, kupac je obavezan da o svom trošku pomogne izvođaču na način na koji izvođač to zahteva u prihvatljivoj meri. Svako kašnjenje (osim kašnjenja izvođača) u realizaciji uvoznih carinskih formalnosti predstavlja događaj na osnovu kojeg izvođač ima pravo na produženje roka i naknadu troškova.
- 5.2 Prenos rizika od gubitka i nastanka štete na predmetu nabavke mora da bude u skladu s navedenim paritetom isporuke koji važi na dan izvođačeve ponude. Uključivanje usluga na lokaciji u predmet nabavke izvođača ne menja navedeni prenos rizika od gubitka i nastanka štete niti stvara pretpostavku da se izvođač stara o predmetu odgovornosti kupca i/ili lokaciji odnosno da su oni pod njegovim nadzorom i kontrolom.
- 5.3 Izjave o ambalaži, merama i bruto težini predstavljaju aproksimativne podatke i nisu obavezujuće za izvođača.
- 5.4 Nakon isporuke odnosno obezbeđivanja predmeta nabavke, kupac vrši pregled relevantnog predmeta nabavke i bez odlaganja (a u svakom slučaju ne kasnije od 7 dana) obaveštava izvođača pisanim putem o postojanju nedostataka iz člana 7.1.1. Nakon toga, izvođač otklanja sve nedostatke po pisanoj potvrdi izvođača.
- 5.5 U slučaju (i) obustave; (ii) izuzetno loših vremenskih uslova; (iii) nepredviđenog manjka raspoloživog osoblja odnosno dobara prouzrokovanog u celosti ili delimično razlogom više sile; (iv) kašnjenja, prekida, ometanja ili sprečavanja izvođača odnosno povrede ugovora za koje je odgovoran odnosno koji se može pripisati u celosti ili delimično kupcu (uključujući treća lica za koja je kupac odgovoran) ili (v) postojanja nekog drugog događaja ili okolnosti zbog kojih izvođač, po osnovu ovih uslova odnosno ugovora, stiče pravo prema odredbama ovog člana, izvođač ima pravo da mu kupac isplati dodatne troškove i produži rok za svako nastalo kašnjenje. Izvođač dostavlja kupcu pisano obaveštenje o događaju zbog kojeg stiče pravo prema odredbama ovog člana u razumnom roku nakon što sazna za događaj.
- 5.6 Ako izvođač kasni više od 14 dana s isporukom dobara u skladu s relevantnim paritetima zbog razloga koji se mogu pripisati grešci izvođača (a ne zbog razloga koji se mogu pripisati u celosti ili delimično kupcu), kupac ima pravo na iznos ugovorne kazne zbog neizvršenja ugovora (ali ne na iznos penala) jednak iznosu od 250,- EURO za svaku punu nedelju (sedam (7) uzastopnih dana) kašnjenja do ukupnog agregatnog limita za ugovorne kazne za kašnjenje koji iznosi 1.250,- EURO, pod uslovom da je kupac najmanje jednu nedelju unapred dostavio pisano obaveštenje o nameri da ispostavi odštetni zahtev za navedenu ugovornu kaznu. Te ugovorne kazne ne dospevaju za plaćanje kada izvođač ne isporuči samo zanemarljive delove predmeta nabavke odnosno kada kupac nije pretrpeo gubitak ni štetu zbog neisporuke. Isplata ugovorne kazne predstavlja potpuno i kompletno zadovoljenje odštetnog zahteva kupca i jedini i isključivi pravni lek na raspolaganju kupcu protiv izvođača zbog kašnjenja izvođača ili u vezi s tim. Isključuje se mogućnost ispostavljanja drugih zahteva zbog kašnjenja ili neblagovremenog izvršenja, uključujući i kašnjenje u ispunjenju prelaznih ili drugih rokova odnosno ključnih događaja.
- 5.7 Svaka ugovorna strana oslobađa se od izvršenja svojih obaveza iz ugovora ukoliko izvršenje obaveza kasni odnosno prekinuto je, onemogućeno ili sprečeno zbog razloga više sile. Ugovorna strana pismenim putem obaveštava o događaju više sile u roku od 14 dana nakon što sazna za njega.

## **6. Vlasništvo:**

- 6.1 Pravo svojine na predmetu nabavke prenosi se na kupca kada izvođač u celosti primi isplatu ugovorne cene.

## **7. Garancije:**

- 7.1 Garancije u vezi s predmetom nabavke
- 7.1.1 U zavisnosti od odredaba člana 7.1 i člana 7.2, izvođač garantuje da predmet nabavke nema nedostataka. Ta garancija ističe poslednjeg dana garantnog roka.
- 7.1.2 Izvođač odgovara za otklanjanje svih nedostataka u skladu s članom 7.1.1, pod uslovom da ga kupac bez odlaganja detaljno obavesti pisanim putem o nedostatku, a u svakom slučaju pre isteka garantnog roka. U najvećoj meri u kojoj to dozvoljava merodavno pravo, izvođač ne snosi odgovornost ni za jednu vrstu nedostatka iz člana 7.1.1, latentnu ili drugu, o kojoj bude obavešten pisanim putem nakon isteka garantnog roka.
- 7.1.3 Kada je izvođač odgovoran za nedostatak iz člana 7.1.1, dužan je da ispita i otkloni isti čim je to izvodljivo u razumnom roku (uzimajući u obzir prirodu nedostatka, vreme potrebno za zamenu delova, itd.). Otklanjanje nedostatka iz člana 7.1.1 u vezi s opremom i materijalima obuhvaćenim predmetom nabavke vrši se popravkom ili zamenom, prema mišljenju izvođača, predmetnog dela opreme odnosno materijala koji ima nedostatak. Otklanjanje nedostatka iz člana 7.1.1 u vezi s uslugama na lokaciji i dokumentacijom obuhvaćenom predmetom nabavke vrši se tako što izvođač ponovno izvršava predmetnu uslugu odnosno ponovo izrađuje dokumentaciju koja je imala nedostatak. Kupac takođe dodeljuje izvođaču pravo da koristi bilo koju mogućnost daljinskog pristupa koju je instalirao izvođač ili je namenjena izvođaču u vezi sa predmetom nabavke ili instaliranom opremom na lokaciji za istraživanje i otklanjanje nedostataka. Obavezna su najviše tri (3) pokušaja ponovnog izvršenja koja idu na račun izvođača. Prilikom svakog pokušaja, kupac omogućava izvođaču potreban i bezbedan pristup lokaciji i raspolaganje lokacijom. Kupac takođe dodeljuje izvođaču pravo da koristi bilo koju mogućnost daljinskog pristupa koju je instalirao izvođač ili je namenjena izvođaču u vezi sa predmetom nabavke ili instaliranom opremom na lokaciji za istraživanje i otklanjanje nedostataka. Svi zamenski delovi isporučuju se u skladu s istim uslovima isporuke (paritetima) kako je predviđeno ugovorom. Kupac je odgovoran za radnu snagu, korišćenu opremu i troškove nastale prilikom demontaže, uklanjanja, prevoza, instalacije i puštanja u rad popravljenih odnosno zamenjenih neispravnih delova. Ne smatra se da je izvođač prekršio svoje obaveze po osnovu garancije ako je otklonio nedostatak u skladu s napred navedenim.

Ako kupac onemogućiti ili na drugi način ograničiti, ometa ili spreći izvođača da daljinski pristupi predmetu nabavke ili povezanoj instaliranoj opremi na lokaciji, sposobnost izvođača da izvrši svoje garantne obaveze može biti umanjena ili odložena; sve istrage ili rešavanje nedostataka od strane izvođača mogu da budu nepotpuna ili netačna; izvođač može da ima dodatne troškove u vezi sa istraživanjem i/ili otklanjanjem nedostatka (uključujući nastanak putnih troškova), koje će izvođač imati pravo da nadoknadi od kupca; garantne obaveze izvođača biće nevažeće ukoliko sposobnost izvođača da ispunji takve obaveze bude značajno umanjena.

- 7.1.4 Odgovornost izvođača za nedostatke iz člana 7.1.1 zavisi od toga da li je nedostatak posledica jednog ili više uzroka kako sledi: (a) normalnog habanja delova; (b) upotrebe neoriginalnih rezervnih delova; (c) korišćenja stočne hrane, potrošne robe odnosno instalacija koji nisu striktno usaglašene sa specifikacijama iz ugovora odnosno izvođačevim pisanim priručnicima; (d) kvara na ulaznim i/ili izlaznim uređajima; (e) modifikacija bez prethodne pisane saglasnosti izvođača; (f) korišćenja korozivnih ili abrazivnih materija; (g) skladištenja i rukovanja odnosno izvođačeve opreme i/ili upotrebe i održavanja predmeta nabavke od strane kupca odnosno za kupca koji nisu striktno usaglašeni s dobrom inženjerskom praksom, ugovorom i pisanim zahtevima izvođača, uključujući neusaglašenost s izvođačevim pisanim priručnicima i uputstvima, te zahtevima za garanciju kvaliteta samog kupca; (h) podataka, usluga, osoblja, opreme i drugih artikala koje dostavi kupac ili se dostave za njega; (i) ako se izvođaču ne dozvoli da sprovede nadzor na instalacijom i/ili instalaciju; i/odnosno (j) ostalih uslova i okolnosti koji ne nastanu zbog greške izvođača (zajedno, „garantni uslovi“).
- 7.2 Odricanje od odgovornosti i ograničenja
- 7.2.1 U najvećoj meri u kojoj to dozvoljava merodavno pravo, (i) izvođač isključuje i odriče odgovornost za sve uslove, garancije i tvrdnje koji nisu izričito navedeni u članovima 7.1 iznad odnosno za pretpostavljene, zakonske, običajne ili druge uslove, garancije i tvrdnje, a koje bi, da nisu ovim članom isključene i da nema ovog odricanja od odgovornosti, išli u korist ili mogli ići u korist kupca, uključujući garancije u pogledu svrsishodnosti i utrivnosti; (ii) pravni lekovi na raspolaganju kupcu iz člana 7.1.3 iznad predstavljaju jedine i isključive pravne lekove dostupne kupcu u vezi s nedostacima predmeta nabavke, uključujući sve nedostatke obuhvaćene članom 7.1; (iii) izvođač ne snosi odgovornost za gubitak odnosno štetu, uključujući one opisane u članu 9.2 ispod, a koji su prouzrokovani odnosno predstavljaju rezultat povrede garancije ili nedostatka, uključujući nedostatke iz člana 7.1 (iv) izvođač ne snosi odgovornost za svoje podizvođače, kao ni za činjenje i nečinjenje drugih pomoćnih odnosno trećih lica; i (v) izvođač ne snosi odgovornost za podatke i obaveštenja ukoliko nije drugačije izričito navedeno u ugovoru.
- 7.2.2 Kupac izjavljuje i shvata da u potpunosti zna za napred navedena odricanja od odgovornosti i ograničenja iz ovih uslova i sva ograničenja navedena odnosno pomenuta u ugovoru, te će potraživati dovoljno osiguravajuće pokriće za slučaj štete koju može da pretrpi.

## **8. Tajnost podataka i intelektualna svojina; softver; tehnički podaci i pametna oprema:**

- 8.1 Kupac se odnosi prema svim vrstama informacija, crteža i podataka koje mu izvođač stavi na raspolaganje ili obezbedi na osnovu ugovora, bilo usmenim, elektronskim, pisanim ili vizuelnim putem (npr. prilikom obilaska lokacije, ispitivanja ili pregleda) ili na drugi način, bez obzira na to da li nose oznaku „tajna“ („tajni podaci“) kao poverljivim i tajnim. Kupac ne sme da objavi niti saopšti tajne podatke niti njihove pojedinosti (osim ako je to neophodno za potrebe ugovora, uključujući saopštavanje svojim i predstavništvima svojih filijala/podružnica, njihovim direktorima i zaposlenima, i/ili ukoliko tako propisuje priznata javna berza ili merodavno pravo), bez prethodne pisane saglasnosti izvođača. Nijedna odredba ovog člana 8 ne može sprečiti objavljivanje odnosno saopštavanje tajnih podataka koji su ili postali javno vlasništvo osim povredom ove odredbe ili koji su već bili u posedu kupca s pravom da te iste podatke saopšti i koristi.
- 8.2 Prava intelektualne svojine na opremi, dokumentima i druge informacije koje se daju odnosno stave na raspolaganje (prilikom vizuelnog pregleda ili na drugi način) kupcu u skladu s ugovorom odnosno koje se odnose na ili su otelotvorene u predmetu nabavke i uslugama na lokaciji, ostaju u isključivom vlasništvu izvođača (odnosno njegovih podizvođača).
- 8.3 U onoj meri u kojoj predmet nabavke uključuje isporuku inženjerskih proizvoda kao što su, bez ograničenja, inženjerske studije, studije procesa, detaljni predlozi cena, preliminarne nacrti, preliminarne predračuni materijala, dijagrami procesa i instrumentacije ili specifikacije koje nisu u skladu sa ugovorom o prodaji materijalne robe („Inženjerski proizvodi“), takvi inženjerski proizvodi su licencirani na kupca od strane izvođača uz potpuno plaćanje samo da bi kupac koristio takve inženjerske proizvode za nabavku opreme od izvođača i nijednog drugog dobavljača. Kupac nije ovlašćen da koristi ili otkrije inženjerske proizvode u vezi sa kupovinom opreme od bilo kog drugog dobavljača i kupac će obešteti i zaštititi izvođača od bilo kakvih potraživanja, štete, gubitaka i troškova (uključujući razumne advokatske honorare) koji proističu iz upotrebe bilo kojeg inženjerskog proizvoda koji je u suprotnosti sa ovom odredbom.
- 8.4 Ovaj član se primenjuje u onoj meri u kojoj su bilo kakav softver, programiranje, sistem za upravljanje ili automatizacija bilo koje vrste (zajednički: Softver) uključeni u opseg isporuke izvođača. Softver takođe uključuje sva poboljšanja, ažuriranja i povezanu dokumentaciju koju izvođač može da stavi na raspolaganje prema isključivom sopstvenom nahođenju. Nakon primanja pune Ugovorne cene i pod uslovom da kupac poštuje svoje obaveze prema ovom članu, izvođač daje kupcu neekskluzivnu i (osim kako je izričito navedeno u nastavku) neprenosivu licencu za upotrebu Softvera isključivo radi rukovanja robom u svrhu i u okvirima zahteva navedenih u ponudi izvođača. Osim kako je navedeno u nastavku, izvođač garantuje da će tokom jedne godine nakon datuma (šta bude ranije) slanja softvera ili njegovog stavljanja kupcu na raspolaganje na neki drugi način (garantni rok za softver) da će softver, uz pravilnu instalaciju i upotrebu u skladu sa ugovorom, funkcionisati bitno u skladu sa softverskim specifikacijama (ako postoje) navedenim u ponudi izvođača. Izvođač ne garantuje da softver zadovoljava kupčeve zahteve ili zahteve bilo koje treće strane u smislu zaštite podataka ili informacione bezbednosti. Ako kupac otkrije neusaglašenost sa garancijom i neodložno pruži izvođaču detaljno pisano obaveštenje o neusaglašenosti unutar garantnog roka za softver (uključujući opis neusaglašenosti i kompletne informacije o predmetu koji je otkrio), izvođač će primeniti komercijalno opravdane napore da bitno ispravi neusaglašenost prema sopstvenom izboru na jedan od sledećih načina: (i) pružanjem odgovarajuće korekcije, zakrpe ili rešenja



koje može da uključuje buduću reviziju softvera; (ii) stavljanjem kupcu na raspolaganje uputstva za modifikaciju softvera ili navođenjem razumnog načina za izbegavanje efekata neusaglašenosti; ili (iii) stavljanjem na raspolaganje ispravljenog ili zamenskog softvera na lokaciji izvođača. Izvođač neće imati nikakve obaveze u smislu garancije navedene u ovom članu u slučaju nepravilne instalacije softvera ili bilo kakve modifikacije ili konfiguracije softvera koje izvođač nije odobrio u pismenom obliku, niti će imati ikakvu odgovornost za bilo kakve neusaglašenosti koje proizilaze iz softvera isporučenog kupcu ili povezivanja; u svim takvim slučajevima kupac će braniti i obešteti izvođača za bilo kakav posledični gubitak, povredu ili štetu. U smislu bilo kakvog softvera koji je izvođač nabavio od trećih strana, obaveza izvođača biće ograničena na prenos svih garantnih prava na kupca, koja je izvođač stekao u vezi sa tim softverom i neusaglašenostima. Osim ako nije drugačije izričito navedeno u ovom članu, licenca za softver pruža se „kakva jeste“. Izvođač nema nikakvu obavezu da pruži bilo kakvo održavanje, poboljšanja ili nadogradnje. Što se tiče odnosa između strana, izvođač zadržava sva autorska prava, trgovačke znakove, patente i druga prava intelektualne svojine na softver i sve podatke osim onih koje je generisao kupac, a koji se mogu upotrebiti ili preneti putem softvera ili obraditi pomoću njega. Softver se ne sme prodavati ili na neki drugi način prenositi ili predavati trećim stranama bez prethodne pisane saglasnosti izvođača i prethodnog pisanog dogovora između izvođača i treće strane, osim da se softver (i licenca koja se ovim daje) mogu preneti licima koja su stekla robu bez ishođenja prethodne saglasnosti izvođača. Kupac neće vršiti obrnuti inženjering, modifikovati ili dekompilirati softver ili na bilo koji drugi način pokušati da locira ili da identifikuje originalni kod. U onoj meri u kojoj softver sadrži softver otvorenog koda („OS-Softver“), važi sledeće, bez obzira na sve što je suprotno u ovoj klauzuli, izvođač stavlja OS-Softver Kupcu na raspolaganje na osnovu uslova važeće licence za OS-Softver, kojima će se regulisati Kupčevo isključivo korišćenje OS-Softvera (radi izbegavanja sumnje, uključujući u pogledu garancije i odgovornosti). U onoj meri koja je dozvoljena zakonom, prava i pravni lekovi kupca u vezi sa softverom su isključivo navedeni iznad.

- 8.5 Izvođač će jedanput godišnje javno objaviti svoje revidirane emisije gasova staklene bašte u skladu sa Standardom računovodstva i izveštavanja o korporativnom lancu vrednosti (Član 3) („Protokol o emisijama sa efektom staklene bašte“). Da bi povećao tačnost svog izveštavanja o fazi korišćenja svojih prodatih proizvoda (Član 3.11 emisije gasova staklene bašte), izvođač je zainteresovan za specifičnu kombinaciju vrsta energija koju koriste klijenti kupca. Dakle, kupac će izvođaču otkriti specifičnu kombinaciju vrste energija, odnosno udeo obnovljive energije koji se koristi za napajanje određenog prodalog proizvoda, u onoj meri u kojoj se takve informacije prikupljaju i prate. Kupac će obezbediti tražene informacije i saglasiti se da izvođač može da koristi te informacije u zbirnom obliku za svoje godišnje izveštavanje o održivosti i reviziju. Osim navedenog, te informacije će se smatrati poverljivima.
- 8.6 Kada predmet nabavke izvođača uključuje povezani proizvod ili srodnu uslugu, kompanije Grupe GEA imaju trajno, globalno, neopozivo, neekskluzivno, prenosivo i besplatno pravo, uz mogućnost podlicenciranja, na generisanje, prikupljanje, obradu, analizu, skladištenje, objedinjavanje i na drugi način korišćenje tehničkih podataka koji se prenose u oblak GEA iz povezanog proizvoda ili srodne usluge za jednu ili više od sledećih svrha: obezbeđivanje predmeta nabavke; ispunjavanje garantnih obaveza izvođača i drugih obaveza iz ugovora; otklanjanje kvarova, praćenje, poboljšanje funkcije i dalji razvoj predmeta nabavke (uključujući povezani proizvod i/ili srodnu uslugu) i instalirane radove; pružanje podrške kupcu za proizvode i informacije o predmetu nabavke i povezanoj instaliranoj opremi na lokaciji; uspostavljanje referentnih vrednosti i potencijala za optimizaciju i optimizaciju predmeta nabavke i povezane instalirane opreme na lokaciji; razvoj, projektovanje, inženjering, proizvodnju, snabdevanje, automatizaciju, poboljšanje, ažuriranje, praćenje i/ili servisiranje opreme, softvera, rešenja, procesa i usluga zasnovanih na oblaku; kreiranje i modifikovanje algoritama, statističkih analiza i rešenja veštačke inteligencije; optimizaciju izvođenja projekta i slične mogućnosti; podržavanje marketinških i prodajnih napora; i generisanje i korišćenje u komercijalne svrhe bilo kojih izvedenih podataka, uključujući i sa ciljem da se takvi izvedeni podaci učine dostupnim trećim licima; i druge slične namene. Izvođač će isključivo imati sva prava, vlasništvo i interes u vezi sa svim izvedenim podacima, pod uslovom da kupac može da koristi sve izvedene podatke koji su mu pruženi preko povezanog proizvoda ili srodne usluge za rad i održavanje predmeta nabavke i pomoćne opreme na lokaciji.
- 8.7 Kupac će preneti u oblak GEA Tehničke podatke koji su potrebni ili prikladni da bi izvođač ostvario garanciju i druge obaveze prema ovom Ugovoru. Pored toga, na pismeni zahtev društva Grupe GEA, kupac će preduzeti mere koje mogu da budu razumno potrebne da bi obezbedio bezbedan pristup takvog društva predmetu nabavke, instaliranim radovima i povezanim tehničkim podacima i pružio, prema sopstvenom nahođenju, ažuriranja instaliranih sistema automatizacije, softvera i upravljanja. Kupac će dozvoliti da se izvođač poveže, ili, ako je tako dogovoreno, kupac će povezati predmet nabavke (ili njegov deo) tokom instalacije ili kasnije (ako to zahtevaju društva grupe GEA) i instalirane radove (ako i kada to zahteva društvo grupe GEA) u oblak i/ili IT okruženje izvođača ili neko drugo slično rešenje. Kupac će obezbediti da internet ili druga veza sa graničnim IoT uređajem ili IoT mrežnim prolazom budu potpuno dostupni izvođaču na daljinu i na lokaciji i da veza ispunjava zahteve (npr. konfiguracija, bezbednost itd.) koje izvođač može da izda s vremena na vreme ili koji se preporučuju ili su obavezni prema važećim propisima ili standardima. Ništa u ovim uslovima ne obavezuje izvođača da obezbedi digitalna rešenja; kupac potvrđuje da izvođač može s vremena na vreme da ponudi digitalna rešenja za predmet nabavke i/ili instalirane radove prema dodatnim uslovima. Ova klauzula ne znači da izvođač daje ili preuzima bilo kakvu garantnu ili drugu sličnu obavezu u pogledu bilo kojih tehničkih podataka ili izvedenih podataka. Izvođač može, po svom nahođenju, da izbriše sve uskladištene tehničke podatke u bilo kom trenutku, pod uslovom da će takvo brisanje biti u skladu sa važećim zakonima. Osim u onoj meri u kojoj to zahteva važeći zakon, ništa u ovim uslovima ne zahteva od izvođača da obezbedi bilo kakav pristup tehničkim podacima ili učini takve podatke dostupnim kada bi to i) dovelo do otkrivanja poslovnih tajni izvođača; ii) moglo da ugrozi bezbednost ili bezbednost predmeta nabavke; ili iii) bi izazvalo otkrivanje podataka koji se odnose na testiranje novih proizvoda, supstanci ili procesa koji još nisu stavljeni na tržište.
- 8.8 Kako se koristi u ovim uslovima, „Društva grupe GEA“ označavaju izvođača i njegova povezana društva; „Povezani proizvod“ označava fizički proizvod na lokaciji koji putem komponente (npr. graničnog IoT uređaja ili IoT mrežnog prolaza), operativnog

sistema ili na neki drugi način stiče, generiše i/ili prikuplja tehničke podatke i komunicira ili je od strane kupca i izvođača namenjen da komunicira takve podatke u oblak i/ili IT okruženje izvođača ili drugo slično rešenje; „Instalirani radovi“ označavaju opremu, automatizaciju, softver i sisteme upravljanja na lokaciji na koju se predmet nabavke odnosi ili je sa njom povezan; „Povezana usluga“ označava digitalnu uslugu, uključujući softver ili rešenje zasnovano na oblaku, koja omogućava društvu grupe GEA ili trećoj strani koja deluje u njeno ime da pribavi, generiše i/ili prikupi tehničke podatke kada je usluga povezana sa predmetom nabavke ili instaliranim radovima na takav način da bi njeno odsustvo sprečilo da povezani proizvod ili instalirani radovi obavljaju jednu ili više svojih funkcija ili koja dodaje, nadgleda, ažurira, optimizuje, modifikuje ili prilagođava funkcije predmeta nabavke ili instaliranih radova; „Tehnički podaci“ označavaju neobrađene podatke o proizvodu generisane korišćenjem povezanog proizvoda ili srodne usluge, uključujući relevantne metapodatke koji čine neobrađene podatke upotrebljivim, uključujući bez ograničenja podatke o stanju, radu, efikasnosti, produktivnosti, dostupnosti, održavanju, statusu, kvaru i/ili optimizaciji povezanog proizvoda; „Izvedeni podaci“ označavaju i) sve podatke ili informacije koje društva grupe GEA (ili treće strane koje deluju u njihovo ime) izvode iz tehničkih podataka, uključujući bez ograničenja statističke ili druge analize i podatke izvedene pomoću algoritama ili primene vlasničkog softvera; ii) sve podatke ili informacije koje su dobijene spajanjem senzora ili drugim sličnim sredstvima ili metodima; i iii) sve podatke u kojima su tehnički podaci agregirani zajedno sa drugim podacima (pod uslovom da takvi zbirni podaci ne dozvoljavaju identifikaciju tehničkih podataka prikupljenih u okviru navedenog kontakta ili dozvoljavaju trećoj strani da izvede takve podatke iz skupa zbirnih podataka). Tehnički podaci ne uključuju nikakve izvedene podatke.

## **9. Pravni lekovi i ograničenje odgovornosti:**

### **9.1 Isključivi pravni lekovi:**

U NAJVEĆOJ MERI U KOJOJ TO DOZVOLJAVA MERODAVNO PRAVO, PRAVA I PRAVNI LEKOVI KUPCA NAVEDENI IZRIČITO U UGOVORU (BILO DA JE REČ O ODŠTETNOM ZAHTEVU, ISPLATI ILI REFUNDACIJI TROŠKOVA, UGOVORNIM KAZNAMA, UMANJENJU CENE, POPRAVKI ODNOSNO ISPRAVLJANJU, RASKIDU ILI DRUGOM) PREDSTAVLJAJU NJEGOVA JEDINA I ISKLJUČIVA PRAVA I PRAVNE LEKOVE BEZ OBZIRA NA DOGAĐAJE, OKOLNOSTI ODNOSNO TEORIJE NA KOJIMA ODŠTETNI ZAHTEV MOŽE DA SE ZASNIVA (UKLJUČUJUĆI RASKID, POVREDU UGOVORA ILI ZAKONSKE DUŽNOSTI, NEHAT ILI DRUGU ŠTETNU RADNJU, OBJEKTIVNU ODGOVORNOST, NAKNADU ŠTETE, PONIŠTAJ/OTKAZ ILI DRUGO).

### **9.2 Isključenje određenih vrsta odštete:**

BEZ OBZIRA NA EVENTUALNE SUPROTNE ODREDBE, OSIM ISKLJUČIVO:

(a) U MERI U KOJOJ SU UGOVORNE KAZNE PREDVIĐENE UGOVOROM; I

(b) U MERI U KOJOJ JE ISKLJUČENJE ODGOVORNOSTI IZVOĐAČA ZABRANJENO MERODAVNIM PRAVOM (U KOJEM SLUČAJU SE ODGOVORNOST IZVOĐAČA OGRANIČAVA ONOLIKO KOLIKO JE TO DOZVOLJENO MERODAVNIM PRAVOM),

IZVOĐAČ NI U JEDNOM SLUČAJU, U NAJVEĆOJ MOGUĆOJ MERI U KOJOJ JE TO DOZVOLJENO MERODAVNIM PRAVOM, NE SNOSI ODGOVORNOST ZA GUBITAK PRIHODA I DOBITI; GUBITAK PRILIKE, PROIZVODNJE ODNOSNO UGOVORA; GUBITAK MOGUĆNOSTI KORIŠĆENJA; TROŠKOVE RASPOLOŽIVOSTI; GUBITAK ODNOSNO ŠTETU NA STOČNOJ HRANI, SIROVINAMA, INSTALACIJAMA I PROIZVODU; VREME STAJANJA POSTROJENJA ODNOSNO KAŠNJENJA; GUBITAK GUDVILA; UGOVORNE KAZNE ODNOSNO PENALE KOJE JE KUPAC DUŽAN DA PLATI SVOJIM KLIJENTIMA ILI TREĆEM LICU; ODGOVORNOST KUPCA PREMA TREĆEM LICU NA OSNOVU UGOVORA IZMEĐU NJIH; REGRESNE ZAHTEVE; TROŠKOVE POVLAČENJA PROIZVODA; TROŠKOVE POKRETANJA TUŽBE; NAKNADU ŠTETE, KAZNE ODNOSNO PENALE KOJE JE KUPAC DUŽAN DA IZMIRI; ODNOSNO ZA DRUGE VRSTE NOVČANIH ODNOSNO EKONOMSKIH GUBITAKA I ŠTETE, A U SVAKOM SLUČAJU BEZ OBZIRA NA TO DA LI SE SMATRA DA SU PREDMETNI GUBITAK ODNOSNO ŠTETA DIREKTNI, POSREDNI, INDIREKTNI ILI DRUGE VRSTE NITI ZA POSREDAN, INDIREKTAN, STVARAN, KAZNENI ODNOSNO MORALNI GUBITAK I ŠTETU NA KOJI GOD NAČIN DA SU PROUZROKOVANI ODNOSNO NASTALI.

### **9.3 Najviši agregatni limit:**

BEZ OBZIRA NA EVENTUALNE SUPROTNE ODREDBE, OSIM ISKLJUČIVO U MERI U KOJOJ JE ISKLJUČENJE ODNOSNO OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI IZVOĐAČA ZABRANJENO MERODAVNIM PRAVOM (U KOJEM SLUČAJU SE ODGOVORNOST IZVOĐAČA OGRANIČAVA ONOLIKO KOLIKO JE TO DOZVOLJENO MERODAVNIM PRAVOM), NAJVIŠI AGREGATNI LIMIT ODGOVORNOSTI IZVOĐAČA PREMA UGOVORU I U VEZI S NJIM NE MOŽE NI U JEDNOM SLUČAJU DA PREMAŠI U UKUPNOM IZNOSU UGOVORNU CENU, BEZ OBZIRA NA TO DA LI TA ODGOVORNOST NASTAJE ZBOG POVREDE UGOVORA (UKLJUČUJUĆI I RASKID) ODNOSNO ZAKONSKE DUŽNOSTI, NEHATA ILI DRUGE ŠTETNE RADNJE, OBJEKTIVNE ODGOVORNOSTI, NAKNADE ŠTETE, SMANJENJA UGOVORNE CENE ODNOSNO REFUNDACIJE, RASKIDA, PONIŠTAJA/OTKAZA, POPRAVKE ODNOSNO ISPRAVLJANJA ILI DRUGOG RAZLOGA.

### **9.4 Istek garantnog roka predstavlja, u najvećoj mogućoj meri u kojoj to dozvoljava merodavno pravo i isključujući samo odredbu iz poslednje rečenice ovog člana, dovoljan dokaz u svakom smislu i za sve vrste postupaka između ugovornih strana, da je izvođač ispunio svoje obaveze iz ugovora i u vezi s njim te da je izvršio predmet nabavke i otklonio sve nedostatke istog u skladu sa svojim obavezama iz ugovora. Nakon isteka garantnog roka, smatra se da su svi zahtevi koje kupac može da ima prema izvođaču, poznati i nepoznati, u skladu s ugovorom odnosno u vezi s njim i upotrebom predmeta nabavke, kao i sva prava, osnove za pokretanje postupka i pravni lekovi zabranjeni i izmireni. Uslov je da se ni u jednom trenutku prethodna odredba ne primenjuje ako je reč o prevari odnosno ukoliko je postupak počeo, a izvođaču dostavljena pismena tužba u toku garantnog roka.**

## **10. Dozvole / bezbednost:**

- 10.1 Kupac odgovara za (i) sva odobrenja, saglasnosti i dozvole u vezi s lokacijom, te vlasništvom nad predmetom nabavke, njihovom izgradnjom, ispitivanjem, puštanjem u rad, radom i održavanjem i svom povezanom opremom, postrojenjima, objektima i instalacijama, kao i za izvršenje usluga na lokaciji (ako postoje); (ii) održavanje lokacije u bezbednom radnom stanju i bezbednost mesta za rad za svo osoblje na lokaciji u svakom trenutku, obezbeđivanje bezbednih sredstava za pristup predmetu nabavke u svakom trenutku, sprovođenje svih aktivnosti na lokaciji na bezbedan način i u skladu s relevantnim direktivama, zakonima, pravilnicima, propisima, kodeksima i standardima i kako je navedeno u uputstvima za upotrebu i održavanje koje dostavi izvođač; (iii) neuklanjanje odnosno nemodifikovanje sigurnosnih uređaja, štitnika i znakova upozorenja dostavljenih u sklopu predmeta nabavke. Ako kupac ne ispuni striktno sve obaveze iz ovog člana, dužan je da obešteti, brani i oslobodi od odgovornosti izvođača u vezi sa svim odštetnim zahtevima i odgovornošću po osnovu gubitka ili štete na stvarima odnosno licima ili smrti odnosno novčanog gubitka ili neke druge štete, osim ukoliko je neposredno i isključivo izazvana grubim nemarom ili namernim činjenjem izvođača.

## **11. Kontrola izvoza:**

- 11.1 Kupac potvrđuje da dobra koja obezbeđuje izvođač jesu odnosno da mogu biti predmet kontrole u skladu s propisima koji regulišu kontrolu izvoza, što može dovesti do događaja u domenu kontrole izvoza. U slučaju nastanka takvog događaja, izvođač stiče pravo na sve dodatne troškove i izdatke koji mogu biti potrebni da bi ispunio svoje obaveze iz izvođačeve ponude odnosno, u slučaju da postoji obavezujući ugovor, iz ugovora, uključujući troškove i izdatke neophodne za pribavljanje dozvole za izvoz. Kupac je saglasan da izvođaču bez odlaganja pruži sve neophodne informacije potrebne za pribavljanje dozvole za izvoz, kao što su uverenja o krajnjem korisniku. Izvođač obaveštava kupca o materijalnom kašnjenju u pribavljanju dozvole za izvoz, oduzimanju dozvole odnosno svakom razlogu za sprečenost da se ugovor izvrši bez nepotrebnog odlaganja.
- 11.2 U slučaju uskraćivanja odnosno oduzimanja dozvole, ili ako postoji embargo koji sprečava izvršenje ugovora ili ako neki drugi događaj iz domena kontrole izvoza onemogućava izvođača da ispuni jednu ili više svojih ugovornih obaveza, izvođač se oslobađa od izvršenja svojih obaveza iz izvođačeve ponude odnosno, u slučaju postojanja obavezujućeg ugovora, iz ugovora, koje oslobođenje odmah stupa na snagu. Navedeno se, bez ograničenja, primenjuje i u slučaju da je izvođač sprečen da ispuni svoje ugovorne obaveze zbog činjenice da je neki od njegovih dobavljača ili podizvođača sprečen zbog događaja iz domena kontrole izvoza da dostavi dobra u celosti ili delimično. U svakom slučaju, izvođač nema materijalnu ni drugu odgovornost prema kupcu u vezi s odštetnim zahtevima zbog kašnjenja, gubitka odnosno štete u vezi s događajem iz domena kontrole izvoza.
- 11.3 U zavisnosti od člana 11.2, ako izvođač obavesti kupca da će njegovo izvršenje izvođačeve ponude odnosno ugovora, u slučaju postojanja obavezujućeg ugovora, biti onemogućeno zbog propisa koji regulišu kontrolu izvoza i/ili dozvole za izvoz odnosno embarga, svaka ugovorna strana ima pravo da raskine izvođačevu ponudu odnosno, u slučaju postojanja obavezujućeg ugovora, ugovor, prethodnim dostavljanjem pisanog obaveštenja s rokom od nedelju dana (što odgovara vremenu od sedam uzastopnih dana).
- 11.4 Kupac sprovodi i poštuje sve neophodne procedure kako bi se zadovoljili propisi koji regulišu kontrolu izvoza u vezi dobrima koje treba da obezbedi izvođač i garantuje da neće učestvovati ni u kakvoj aktivnosti za koju on ili izvođač veruju da bi mogla biti predmet građanske, krivične ili upravne odgovornosti, uključujući ali ne ograničavajući se na prodaju, davanje u najam, prenos odnosno podlicenciranje dobara bez odgovarajućeg ovlašćenja. Kupac obeštećuje i oslobađa od odgovornosti izvođača za sve odštetne zahteve, tužbe, novčane kazne, troškove, gubitke i štetu koji proisteknu iz povrede ove garancije ili su u vezi s njom.

## **12. Obrada podataka:**

- 12.1 Kupac je saglasan da izvođač prikuplja, obrađuje i koristi lične i druge podatke koje mu saopšti kupac tokom trajanja njegovog poslovnog odnosa s izvođačem za potrebe (1) upravljanja i izvršenja ugovora s kupcem (što uključuje kreiranje i obradu faktura), (2) reklamiranja i/odnosno ponude drugih dobara i usluga kupcu i/odnosno (3) upravljanja poslovnim odnosom s kupcem putem npr. sistema za upravljanje odnosom s klijentom. Ti podaci mogu da obuhvataju sledeće kategorije podataka o licima koja su zaposlena odnosno angažovana na radu kod kupca, inter alia, ime i prezime, radno mesto, preduzeće, funkcija u preduzeću, podaci za poslovni kontakt (brojevi telefona i faksa, adresa elektronske pošte, poštanska adresa), prethodni nalozi, prethodni problemi (npr. reklamacioni zahtevi i sporovi). U okviru ograničenja napred navedenim potrebama, izvođač može da prikuplja, obrađuje i koristi napred opisane podatke (i) sam i/odnosno preko filijala/podružnica ili drugih spoljnih podizvođača i (ii) iz zemalja u sklopu i van Evropske unije odnosno Evropskog ekonomskog prostora. Kupac se stara da omogućiti (npr. ako je potrebno izjavama o saglasnosti lica na koja se podaci odnose ili drugim odgovarajućim sredstvima koja su mu na raspolaganju u skladu sa zakonom) izvođaču da koristi napred opisane podatke za napred opisane potrebe.

## **13. Razno:**

- 13.1 Ako se utvrdi da je neka odredba ugovora ništavna ili nesprovodljiva, to neće uticati na punovažnost odnosno sprovodljivost ostalih odredbi, a ugovorne strane zameniće ništavnu odnosno nesprovodljivu odredbu punovažnom odredbom kojom se postiže najbližnji mogući ekonomski učinak.
- 13.2 Svi naslovi članova i stavova odnosno naslovi koji se javljaju u ovim uslovima služe samo za potrebe lakšeg snalaženja u tekstu i ne utiču na strukturu članova i stavova. Reči sa značenjem jednine obuhvataju i množinu i obratno tamo gde kontekst tako zahteva. Ugovor se ne može tumačiti niti interpretirati protiv odnosno na štetu ni kupca niti izvođača ni na osnovu toga da predstavlja standardne odnosno uobičajene uslove i odredbe poslovanja bilo kupca ili izvođača ni/odnosno na osnovu toga da je ugovor i neki njegov konkretni uvodni deo, član, klauzula i prilog odnosno dodatak ugovoru potekao od kupca ili izvođača, a ni na drugim sličnim osnovama.
- 13.3 Ugovor predstavlja celokupni sporazum između izvođača i kupca u pogledu njegovog predmeta i njime se zamenjuju svi prethodni sporazumi i aranžmani između ugovornih strana. Osim u meri u kojoj je to izričito i konkretno navedeno u ugovoru, izvođač isključuje i odriče se od odgovornosti za sve usmene tvrdnje, garnacije, usmeno preuzete obaveze i druge izjave svake vrste te sva dokumenta dostavljena ili razmenjena na datum potpisivanja ugovora ili pre tog datuma (uključujući brošure i reklamni



materijal izvođača). Kupac potvrđuje da se nije oslanjao niti se oslanja na takve tvrdnje, garancije, preuzete obaveze, izjave i dokumenta prilikom sklapanja ugovora.

- 13.4 Nijedna ugovorna strana ne može da ustupi ugovor ni na koji način bez prethodne pisane saglasnosti druge strane, što ne obavezuje izvođača da pribavi saglasnosti odnosno da na drugi način ograniči svoje pravo da angažuje podizvođače za delove svojih obaveza u skladu s ugovorom na način kako to smatra prikladnim.

**14. Sporovi/merodavno pravo:**

- 14.1 Svi sporovi koji proisteknu iz ovog ugovora ili u vezi s njim, uključujući pitanja koja se odnose na postojanje, pravosnažnost i raskid, a koji se ne mogu rešiti sporazumno između rukovodstava ugovornih strana u roku od tri (3) meseca, u isključivoj su nadležnosti Privrednog suda [Handelsgericht] u Beogradu, Republika Srbija, pod uslovom da izvođač ima pravo da pokrene postupak protiv kupca pred nekim drugim nadležnim sudom. Merodavno pravo za ovaj ugovor je materijalno pravo Srbije; međutim, ne primenjuje se Konvencija Ujedinjenih nacija o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe.

## Aneks A

### Posebni propisi o kontroli izvoza

**Zahtjevi za kontrolu izvoza koji se primjenjuju na primaoca ("Kupac") bilo koje robe i/ili usluge (uključujući softver, ako postoji) koje je obezbijedila ili primila direktno ili indirektno od bilo koje kompanije, pravnog lica ili stalne poslovne jedinice ("Ugovarač") koja pripada ili je direktno ili indirektno pod kontrolom GEA Group AG registrovane u Düsseldorfu, Njemačka ("GEA"):**

Konačna matična kompanija izvođača, GEA, ima sjedište u Njemačkoj i stoga će sve kompanije GEA grupe, u najvećoj mjeri dozvoljenoj važećim zakonom, poštovati sve propise o kontroli izvoza koji su na snazi u Njemačkoj, uključujući bez ograničenja sve propise o kontroli izvoza donesene od Europske unije, uključujući, ali ne ograničavajući se na Uredbu Vijeća (EU) br. 833/2014 i 765/2006. Stoga je dogovoreno da će Kupac, ali samo u pogledu obima isporuke/radova koje treba obezbijediti Dobavljač i samo u mjeri u kojoj je to dozvoljeno važećim zakonom, poštovati Propise o kontroli izvoza koji su na snazi u Njemačkoj, bez obzira da li smatraju primjenjivim na Kupca u skladu sa međunarodnim pravom.

Stoga će Kupac prihvatiti sljedeće odredbe i zamijeniti će sve konfliktne odredbe dogovorene na drugom mjestu:

1. Ako Kupac od Izvođača nabavlja robu ili tehnologije navedene u Aneksima XI, XX, XXXV ili XL Uredbe Vijeća (EU) br. 833/2014, ili bilo kojim drugim aneksima koji su ili bi mogli postati primjenjivi na gore navedene propise o kontroli izvoza, Kupac neće prodaju, izvoz ili ponovni izvoz, direktno ili indirektno, takve robe u Rusku Federaciju ili za upotrebu u Ruskoj Federaciji i ako Kupac od Izvođača nabavlja robu ili tehnologije navedene u Aneksima XVI, XVII, XVIII ili XXX Uredbe Vijeća (EU) br. 765/2006 ili bilo kojim drugim aneksima koji su ili bi mogli postati primjenjivi na gore navedene propise o kontroli izvoza, Kupac neće prodaju, izvoz ili ponovni izvoz, direktno ili indirektno, takve robe u Bjelorusiju ili za korištenje u Bjelorusiji;
2. Kupac će uložiti sve moguće napore da osigura da svrha stavke 1 ne bude frustrirana od strane bilo koje treće strane niže u komercijalnom lancu, uključujući moguće preprodavače;
3. Kupac će uspostaviti i održavati adekvatan mehanizam za praćenje kako bi otkrio ponašanje bilo koje treće strane niže u komercijalnom lancu, uključujući moguće preprodavače, koje bi osujećilo ciljeve stavke 1;
4. Svako kršenje tačaka 1, 2 ili 3 će predstavljati materijalnu povredu suštinskog elementa Ugovora, a Dobavljač će imati pravo da traži odgovarajuće pravne lekove, uključujući, ali ne ograničavajući se na raskid Ugovora; i
5. Naručilac će odmah obavijestiti Izvođača o svim problemima u primjeni stavki 1, 2 ili 3, uključujući sve relevantne aktivnosti trećih strana koje bi mogle osujetiti svrhu tačke 1. Naručilac će učiniti dostupnim Izvođaču informacije u vezi sa ispunjavanjem obaveza prema tačkama 1, 2 i 3 u roku od dvije sedmice od jednostavnog zahtjeva za takvim informacijama.

Svako kršenje gore navedenih obaveza predstavlja događaj kontrole izvoza.